

INSTRUKCJA OBSŁUGI HYDRA-BOY

HR



rössle

Odkurzacz strażacki

HYDRA-BOY

Odkurzacz strażacki



Indeks języków

Polski 3 - 17



Dalsze języki i najnowsza wersja do pobrania:
<https://www.feuerwehr-sauger.de/en/download-manuals/>

RÖSSLE AG

Odkurzacz strażacki

Johann-Georg-Fendt-Strasse 50
D-87616 Marktoberdorf, Niemcy
Phone: +49 (0) 8342 70 59 5-0
E-Mail: info@roessle.ag
www.feuerwehr-sauger.de/en

Wersja 08/23

rössle

Odkurzacz strażacki

Zakupiliście Państwo odkurzacza dla straży pożarnej firmy RÖSSLE AG.

Maszyna ta została skonstruowana do jednoczesnego zasysania i przepompowywania dużych ilości wody lub ścieków i nie nadaje się jako odkurzacza do pracy na sucho!

Spis treści.

1.	Przedmowa	4
1.1	Operatorzy odkurzacza HYDRA-BOY dla straży pożarnej	4
1.2	Objaśnienie instrukcji bezpieczeństwa	4
1.3	Instrukcje przechowywania	4
1.4	Uzyskanie dokumentacji i informacji	4
1.5	Gwarancja producenta	4
2.	Opis produktu	5
2.1	Przeznaczenie produktu i dające się przewidzieć niewłaściwe użycie	5
2.2	Dane techniczne	5
2.3	Deklaracja zgodności WE	5
2.4	Części składowe produktu	6
3.	Instrukcje bezpieczeństwa	6
3.1	Jak bezpiecznie korzystać z produktu	6
3.2	Potencjalne konsekwencje dla zdrowia	7
4.	Przygotowanie	7
4.1	Jak transportować i przechowywać produkt	7
4.2	Obrazy opisowe	8
4.3	Jak zainstalować odkurzacza HYDRA-BOY dla straży pożarnej	9
5.	Obsługa odkurzacza HYDRA-BOY dla straży pożarnej	9
5.1	Jak używać produktu	9
5.2	Działanie w połączeniu z separatorem wstępnym	11
5.3	Problemy, które mogą wystąpić podczas użytkowania produktu	12
6.	Konserwacja, czyszczenie i naprawa odkurzacza dla straży pożarnej	13
6.1	Czas konserwacji i czyszczenia	13
6.2	Jak czyścić produkt	13
6.3	Jak naprawiać produkt	13
6.4	Części podlegające zużyciu	13
7.	Utylizacja	14
7.1	Usuwanie składników produktu	14
7.2	Utylizacja opakowań	14
8.	Zamówienia na akcesoria i części zamienne	14
8.1	Dołączone akcesoria	14
8.2	Zamówienia na części zamienne i sparty	14



1. Przedmowa

1.1 Operatorzy odkurzacza HYDRA-BOY dla straży pożarnej

Osoby, które nie są zaznajomione z instrukcją obsługi nie mogą używać odkurzacza HYDRA-BOY dla straży pożarnej! Obsługa tylko przez osoby posiadające odpowiednie instrukcje bezpieczeństwa!

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcję obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny być nadzorowane, aby zapewnić, że nie będą się bawić urządzeniem.



1.2 Objaśnienie instrukcji bezpieczeństwa

- **Uwaga!** Uwaga oznacza informacje, które są ważne, ale nie dotyczą sytuacji potencjalnie niebezpiecznych.
- **Przeostrożność!** Ostrzeżenie odnosi się do zagrożenia o wysokim poziomie ryzyka, które, jeśli nie zostanie uniknięte, spowoduje obrażenia, które mogą być poważne.
- **Ostrożnie – niebezpieczeństwo dla życia!** Ostrożnie – niebezpieczeństwo dla życia odnosi się do zagrożenia o wysokim poziomie ryzyka, które, jeśli nie zostanie uniknięte, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.

1.3 Instrukcje przechowywania

Przed użyciem tego produktu upewnij się, że przeczytałeś i zrozumiałeś całą instrukcję oraz wszystkie instrukcje bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować obrażenia lub śmierć. Należy przestrzegać wszystkich instrukcji. Zapobiegnie to wypadkom, które mogą skutkować uszkodzeniem mienia lub obrażeniami ciała. Zachowaj wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa do wykorzystania w przyszłości i przekazaj je kolejnym użytkownikom produktu.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała wynikające z nieprawidłowej obsługi lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa. Takie przypadki powodują unieważnienie gwarancji na produkt.

1.4 Uzyskanie dokumentacji i informacji

1.4.1 Internet

Najnowsza wersja dokumentacji dostępna jest na stronie internetowej: www.feuerwehr-sauger.de/en.

1.4.2 Zamawianie dokumentacji

Dokumentację, instrukcje obsługi i informacje techniczne można zamówić u producenta RÖSSLE AG telefonicznie pod numerem +49 (0) 8342 70 59 5-0 lub pocztą elektroniczną na adres info@roessle.ag.

Uwagi można przysyłać pocztą elektroniczną na adres info@roessle.ag. Czekamy na Państwa opinie.

1.5 Gwarancja producenta

W przypadku użytkowników prywatnych i zastosowań komercyjnych obowiązuje 24-miesięczne roszczenie gwarancyjne na to urządzenie. Roszczenie gwarancyjne rozpoczyna się w dniu dostawy. Jako dowód zakupu ważny jest rachunek.

Uszkodzenia spowodowane przez wadliwy materiał lub wykonanie zostaną bezpłatnie naprawione w okresie gwarancyjnym lub uszkodzone części zostaną wymienione, w każdym przypadku według naszego wyboru. Uszkodzenia spowodowane błędami w instalacji i obsłudze, osadzaniem się kamienia, brakiem dbałości, narażeniem na mróz, normalnym zużyciem lub niewłaściwymi próbami naprawy nie są objęte niniejszą gwarancją. Modyfikacje urządzenia powodują utratę gwarancji. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wtórne spowodowane awarią urządzenia lub niewłaściwą eksploatacją. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy najpierw zwrócić się o zlecenie naprawy do wyspecjalizowanego sprzedawcy lub bezpośrednio do producenta. Następnie należy przesłać nam urządzenie w całości ze wszystkimi akcesoriami, wraz z dowodem zakupu i załączonym zleceniem naprawy, bezpłatnie za pośrednictwem wyspecjalizowanego sprzedawcy, u którego zakupiono urządzenie.



2. Opis produktu

2.1 Przeznaczenie produktu i dające się przewidzieć niewłaściwe użycie

Odkurzacz HYDRA-BOY dla straży pożarnej firmy RÖSSLE AG przeznaczony jest jako urządzenie do jednoczesnego zasysania i wypompowywania dużych ilości wody lub zanieczyszczeń za pomocą podciśnienia. Urządzenie gwarantuje nieprzerwane zasysanie. HYDRA-BOY jest przeznaczona wyłącznie do stosowania jako odkurzacz na mokro i nie może być używana jako odkurzacz na sucho.

Odkurzacz HYDRA-BOY dla straży pożarnej może być używany tylko z oryginalnymi akcesoriami i komponentami. Każde inne użycie niż opisane w niniejszej instrukcji jest uważane za niewłaściwe.

2.2 Dane techniczne

▪ Moc turbina ssąca	1.200 W
▪ Moc pompy wody brudnej	900 W
▪ Moc ssąca	8.000 l/h
▪ Długość i średnica węża	10 m każdy, \varnothing 38 mm
▪ Wymiary bez uchwytu	46 x 49 x 64 cm (dł x szer x wys)
▪ Wymiary z uchwytem	46 x 66 x 85 cm (dł x szer x wys)
▪ Waga (bez akcesoriów)	18 kg
▪ Poziom hałasu	82 db (A)
▪ Stopień ochrony	Odkurzacz ssący: IPX4, pompa do ścieków: IP68

2.3 Deklaracja zgodności WE

RÖSSLE AG niniejszym deklaruje, że poniższy sprzęt elektryczny spełnia zasadnicze wymagania poniższych norm w zakresie jego projektu i konstrukcji oraz w wersjach wprowadzonych przez nas na rynek. W przypadku wprowadzenia zmian w urządzeniach, które nie zostały uzgodnione z RÖSSLE AG, niniejsza deklaracja traci ważność.

Oznaczenie urządzeń elektrycznych: Odkurzacz do wody/osadu

Typ urządzenia: HYDRA-BOY

Pobór mocy: 1.200 W / 900 W

Odpowiednie rozporządzenie UE: Rozporządzenie w sprawie maszyn (UE) 2023/1230

Normy zharmonizowane

EN 60 335-1 : 2002 + A1 : 2004 + A11 : 2004 + A2 : 2006 + A12 : 2006 + A13 : 2008 + A14 : 2010/Part1

EN 60 335-2-69 : 2003 + A1 : 2004 + A2 : 2008/Part 2-69 EN 60335-2-41: 2003 + A1 : 2004/Part 2-41

EN 62 233 : 2008

Podpis: _____

Nazwisko osoby podpisującej: Hubert Rössle

Funkcja osoby podpisującej: CEO

Rössle AG

Pater-Hartmann-Strasse 23

87616 Marktoberdorf, Niemcy

Data: 2023-08-07

Hubert Rössle

Nazwa upoważnionego przedstawiciela dokumentacji technicznej zgodnie z RSM (UE) 2023/1230:

Rössle AG

Pater-Hartmann-Strasse 23

87616 Marktoberdorf, Niemcy

rössle

Odkurzacz strażacki

2.4 Części składowe produktu



3. Instrukcje bezpieczeństwa

Przeostroga! Ten produkt został zaprojektowany z myślą o bezpiecznym działaniu. Jednak ze względu na charakter działania, podczas użytkowania produktu istnieją potencjalne zagrożenia. Zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi przed użyciem tego produktu. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

3.1 Jak bezpiecznie korzystać z produktu


3.1.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa dla osób podatnych na zagrożenia


Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące użytkowania produktu od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny być nadzorowane, aby zapewnić, że nie będą się bawić urządzeniem.

3.1.2 Środki ochrony osobistej

Nigdy nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części. Nosić odpowiednie środki ochrony osobistej, stabilne, antypoślizgowe obuwie i ochronę słuchu.

3.1.3 Ograniczenia i restrykcje dotyczące produktu

 **Przeostroga!** Nie należy używać tego urządzenia w bezpośrednim świetle słonecznym. Może to prowadzić do dodatkowego wytwarzania ciepła, deformacji urządzenia lub nawet usterki. W najgorszym przypadku kontakt skóry z urządzeniem stojącym w palącym słońcu może doprowadzić do poparzeń skóry.

 **Przeostroga!** Używaj tego urządzenia tylko w temperaturze otoczenia od 0°C do +30°C.
Ostrożnie - niebezpieczeństwo dla życia! Używaj tego urządzenia tylko do odkurzania i wypompowywania wody i brudnej wody. Nigdy nie odkurzaj takich rzeczy jak wysoce łatwopalne, palne

lub wybuchowe ciecze lub substancje, jak również żarzące się popioły. Istnieje ryzyko pożaru i wybuchu!

3.1.4 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące czasu przed / podczas montażu

W zakresie bezpieczeństwa przed / w trakcie instalacji należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale 4 niniejszej instrukcji. Instalacja może być wykonana wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowany i przeszkolony personel lub po dokładnym zapoznaniu się z instrukcją obsługi. Produkt musi być uruchomiony zgodnie z obowiązującymi przepisami i regulacjami.

3.1.5 Informacje dotyczące bezpieczeństwa w zakresie użytkowania

Podczas użytkowania produktu należy przestrzegać zaleceń zawartych w rozdziale 5 niniejszej instrukcji. Produkt może być używany wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowany i przeszkolony personel lub po dokładnym zapoznaniu się z instrukcją obsługi. Produkt musi być używany zgodnie z obowiązującymi zasadami i przepisami. Nigdy nie używać bez nadzoru!



Ostrożnie - niebezpieczeństwo dla życia! Nigdy nie sięgać do otworu ssącego, gdy pompa ściekowa pracuje. Urządzenie podczas pracy generuje bardzo dużą siłę ssania. Nigdy nie należy wchodzić w kontakt z otworem ssącym. Nigdy nie przytrzymywać otworu ssącego na ludziach lub zwierzętach!

3.1.6 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji i czyszczenia

Wszelkie prace związane z czyszczeniem i konserwacją mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Aby zapewnić bezpieczeństwo działania produktu, należy go regularnie serwisować zgodnie z zaleceniami producenta. W tym celu należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale 6 niniejszej instrukcji. Konserwacja i kontrola powinny być przeprowadzane regularnie.

Nigdy nie należy podejmować prób samodzielnego otwarcia lub naprawy produktu w sposób inny niż opisany w niniejszej instrukcji. Spowoduje to unieważnienie gwarancji. Naprawy inne niż opisane w niniejszej instrukcji mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta. Zarówno do konserwacji, jak i naprawy należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych. Patrz rozdziały 2.4, 8.1 i 8.2. Zmiany i modyfikacje techniczne produktu są niedozwolone.

3.2 Potencjalne konsekwencje dla zdrowia

Lekceważenie i nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa podczas użytkowania produktu może prowadzić do wypadków z drobnymi i ciężkimi obrażeniami, a nawet ze skutkiem śmiertelnym dla użytkownika i/lub osób znajdujących się w pobliżu miejsca użytkowania.



4. Przygotowanie

4.1 Jak transportować i przechowywać produkt

4.1.1 Wymiary i waga

Dane dotyczące wymiarów i wagi produktu znajdują się w zestawieniu w sekcji 2.2.

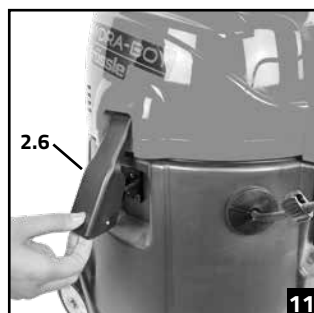
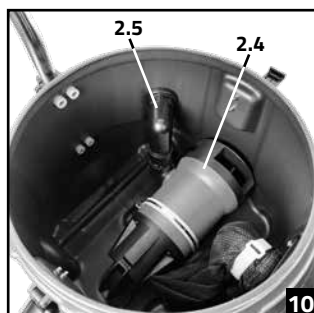
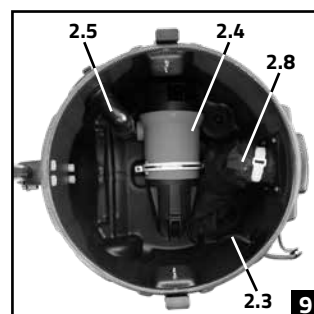
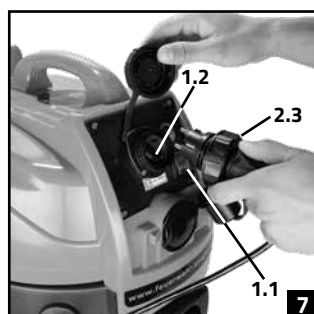
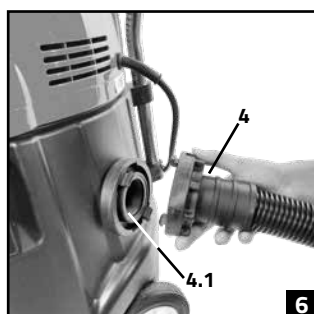
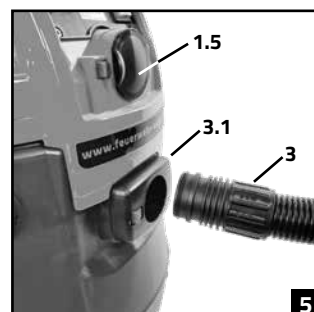
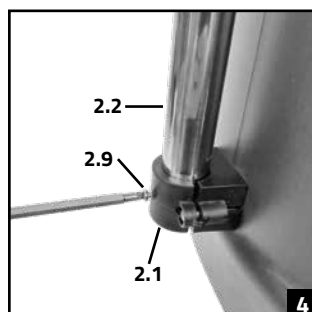
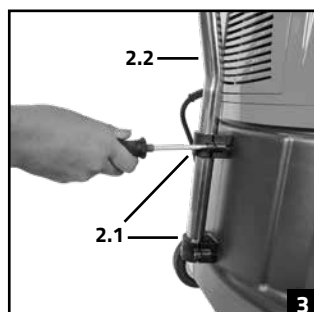
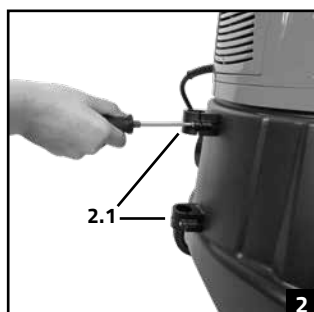
4.1.2 Transport i przemieszczanie produktu

Transportuj urządzenie na pojeździe w pozycji pionowej, przestrzegając wszystkich zwykłych środków bezpieczeństwa. Należy zawsze zapewnić wystarczające zamocowanie, aby nie doszło do nagłych ruchów lub niestabilności. Prace związane z podnoszeniem zawsze wykonywać przy udziale więcej niż jednej osoby. Przemieszczanie urządzenia po podłożu za pomocą zintegrowanych kółek może być wykonane przez jedną osobę.

4.1.3 Przechowywanie produktu

Gdy urządzenie nie jest używane, opróżnij je i wyczyść. Przechowuj urządzenie suche i oczyszczone w suchym miejscu o temperaturze powyżej 0°C, aby zapobiec ewentualnemu zamarzaniu. Zawsze zabezpieczaj urządzenie przed stoczeniem się.

4.2 Obrazy opisowe





4.3 Jak zainstalować odkurzacz HYDRA-BOY dla straży pożarnej

4.3.1 Usunięcie i utylizacja elementów opakowania

Usuń wszystkie elementy transportowe i opa-kowania. Opakowanie chroni produkt przed uszkodzeniem podczas transportu. Przechowuj opakowanie lub zutylizuj materiały opako-waniowe, które nie są już potrzebne, zgodnie z lokalnymi przepisami (patrz rozdział 7.2).

4.3.2 Sprawdzenie zawartości opakowania

Proszę sprawdzić towar natychmiast po dostarczeniu pod kątem uszkodzeń transpor-towych i kompletności (patrz zakres dostawy Rys. 1 i poniższa lista). Ewentualne uszkodzenia należy niezwłocznie zgłosić przewoźnikowi.

Zakres dostawy obejmuje:

- 1 Odkurzacz dla straży pożarnej HYDRA-BOY
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Wąż ssący, długość 10 m, \varnothing 38 mm (3)
- 1 Wąż spustowy, długość 10 m, \varnothing 38 mm (4)
- 1 Rura ssąca, 4-częściowa, \varnothing 38 mm (5)
- 1 Przezroczysta dysza płaska (6)
- 1 Aluminiowa dysza podłogowa (7)
- 1 Dysza podłogowa z tworzywa sztucznego (8)
- 1 Dysza łącząca (9)
- 1 Szczotka do odsysania (10)

4.3.3 Kontrola przenośnych urządzeń elektrycznych

- W Niemczech urządzenie przed pierwszym uruchomieniem musi być poddane badaniu zgodnie z DGUV regulation 3 i DIN VDE 0701-0702. Dotyczy to również okresu po upływie dopuszczalności badań, jak również modyfikacji lub naprawy urządzenia przed ponownym uru-chomieniem. Urządzenie jest poddawane testowi DGUV regulation 3 w fabryce podczas procesu produkcyjnego. Test ten jest ważny przez je-den rok.
- We wszystkich innych krajach właściciel/użytkownik musi ustalić, czy i w jakich warunkach konieczne jest przeprowadzenie testu przenośnego sprzętu elektrycznego dla danego urządzenia. Musi to być przepro-wadzone zgodnie z podanymi przepisami.

4.3.4 Przygotowanie do montażu i zastosowania

- Zamocować kierownicę (2.1) w przewidzianych do tego celu uchwytach na tylnej części zbiornika (2 sztuki). Dokręcić śruby w uchwytach tak, aby kierownica siedziała sta-bilnie. Zabezpiecz również drążek uchwytu przed zsunięciem się za pomocą śruby blokującej (2.9).
- Upewnij się, że głowica ssąca (1) jest prawidłowo umieszczona na zbiorniku (2) i że klipsy zamykające (2.6) są prawidłowo zamknięte.



5. Obsługa odkurzacza HYDRA-BOY dla straży pożarnej

5.1 Jak używać produktu

Podczas obsługi produktu należy przestrzegać wskazówek dotyczących przygotowania do pracy zawartych w rozdziale 4.2.3 oraz poniższej instrukcji obsługi.

5.1.1 Środowisko pracy

- Urządzenie może być stosowane wszędzie tam, gdzie należy odciągnąć i odpompować wodę lub zanieczyszczenia, a podane są przestrzenne i techniczne warunki pracy.
- Urządzenie nie może być eksploatowane jako odkurzacz na sucho, a jedynie jako odkurzacz wody/osadu. Użytkowanie pomimo brakujących/demontowanych elementów produktu, jak również niewłaściwe obchodzen-ie się z urządzeniem spowoduje utratę roszczeń gwarancyjnych!
- Urządzenie należy stosować wyłącznie w tem-peraturze otoczenia od 0°C do +30°C.



Przeostroga! Przy pobieraniu wody ze znacznie głębszych miejsc należy upewnić się, że nie nastąpi cof-nięcie się pompowanej wody. Jeżeli koniec węża odprowadzającego (4) znajduje się wyżej niż urządzenie, pomiędzy urządzeniem a złączką węża należy zamontować zawór zwrotny/odcinający wąż, aby zapobiec cofaniu się wody do urządzenia (ryzyko zalania).



Przeostroga! Nie należy używać tego urządzenia w bezpośrednim świetle słonecznym. Może to prowadzić do dodatkowego wytwarzania ciepła, deformacji urządzenia lub nawet do jego uszkodzenia. W najgorszym przypadku kontakt skóry z urządzeniem stojącym w palącym słońcu może doprowadzić do popar-zeń skóry.

rössle

Odkurzacz strażacki



Przeostoga! Z urządzenia należy korzystać tylko przy suchej pogodzie.

Ostrożnie - niebezpieczeństwo dla życia! Urządzenia nie wolno używać, jeśli mogą zostać zassane substancje takie jak wysoce łatwopalne, palne lub wybuchowe ciecze lub ciała stałe, jak również żarzące się popioły. Istnieje ryzyko pożaru i wybuchu!



Ostrożnie - niebezpieczeństwo dla życia! Nigdy nie zanurzać głowicy ssącej (1) w wodzie lub innej cieczy! Nigdy nie trzymać głowicy ssącej (1) pod bieżącą wodą i zawsze chronić ją przed rozpryskującą się wodą!

5.1.2 Sprawdzenie przewodu ochronnego za pomocą wyłącznika ochronnego osobistego

- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy gniazdo służące do pobierania prądu działa prawidłowo za pomocą wyłącznika ochronnego osobistego.
- Jeżeli producent zainstalował wyłącznik ochronny osobisty na przewodzie sieciowym urządzenia, należy przeprowadzić poniższą procedurę kontrolną. W przypadku zastosowania własnego wyłącznika ochronnego należy przeprowadzić odpowiednią procedurę kontrolną.
- Podłączyć wtyczkę sieciową (1.3) bezpośrednio do gniazda stałego. Następnie nacisnąć przycisk „RESET”. Na wyświetlaczu roboczym powinien teraz pojawić się kolor CZERWONY. Teraz należy nacisnąć przycisk „TEST”. Powinno to spowodować zgaśnięcie czerwonego światła. Na koniec należy nacisnąć przycisk „RESET”, aby móc korzystać z urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli opisana powyżej procedura testowa zakończyła się niepowodzeniem.

5.1.3 Uruchomienie / zatrzymanie i obsługa produktu

- Upewnij się, że urządzenie jest ustawione w stabilnej pozycji. Należy je umieścić w taki sposób, aby nie mogło wpaść do wody i nie mogło się przewrócić. Jeśli to możliwe, należy umieścić urządzenie na wysokości poziomu wody na płaskiej powierzchni. Idealne położenie (optymalna wydajność) to ok. 100 cm nad poziomem wody. Wydajność maleje wraz ze wzrostem wysokości.
- Podłączyć czarny koniec węża ssącego (3) do gniazda przyłączeniowego (3.1) na zbiorniku (2) (strona ssąca) urządzenia. W tym celu należy wprowadzić koniec węża do gniazda przyłączeniowego (3.1) i nacisnąć aż do zatrzaśnięcia się końcówki węża.
- Połączyć złączkę C węża spustowego (4) ze złączką C (4.1) na zbiorniku (2) (po stronie spływu) urządzenia. Umieścić końcówki półzłącza na węży spustowym (4) w odpowiednich wgłębieniach złącza współpracującego (4.1) na zbiorniku (2). Obracając półzłączkę na węży spustowym (4), obie półzłączki zatrzasną się.
- Końcówkę węża spustowego (4) umieścić w żądanym miejscu, np. w terenie lub w kanalizacji, zgodnie z wszelkimi urzędowymi zaleceniami.
- Podłączyć kabel pompy z wtyczką pompy (2.3) wychodzącą z boku zbiornika (2) do gniazda (1.2) na głowicy ssącej (1).
- Kołpak uszczelniający (1.5) na głowicy ssącej (1) urządzenia nie pełni żadnej funkcji.
- Podłączyć wtyczkę sieciową (1.3) urządzenia do odpowiedniego, odpowiednio zabezpieczonego gniazda lub do odpowiedniego generatora prądu DIN.



Przeostoga! Odkurzacz dla straży pożarnej podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda 230 V ze stykami ochronnymi, które jest odpowiednio wyposażone w wyłącznik różnicowo-prądowy (FI 30mA, RCD) (VDE 0100T739). Jeśli konieczne jest zastosowanie przedłużacza, należy upewnić się, że jest on przeznaczony do podłączonego obciążenia urządzenia. Jeżeli pomiędzy nimi podłączony jest bęben kablowy, musi on być całkowicie rozwinięty, aby uniknąć ewentualnego wytwarzania ciepła.

- Podłącz wybraną przystawkę ssącą (6-10) do rury ssącej (5). Podłącz również rurę ssącą (5) do zagięcia na końcu węża ssącego (3).
- Teraz włącz urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (1.1) i trzymaj rurkę ssącą (5) z wybraną przystawką ssącą (6-10) pod wodą.
- Woda i zanieczyszczenia są zasysane i stale odpompowywane. Obserwować koniec węża spustowego (4). Jeśli po ok. 30 sekundach nie wypływa woda, należy wyłączyć urządzenie na ok. 1 minutę za pomocą włącznika/wyłącznika i ponownie rozpocząć proces odsysania.
- Podczas procesu odsysania należy co jakiś czas spoglądać na koniec węża spustowego (4) i obserwować, czy zassane ścieki są odpowiednio wypompowywane.



Uwaga! Podczas zasysania małych ilości cieczy należy wyciągnąć korek pompy (2.3) z gniazda (1.2) na głowicy ssącej (1). Zapobiega to uszkodzeniu pompy ściekowej (2.4) przez pracę na sucho. Aby opróżnić zbiornik (2), należy podłączyć wtyczkę kabla pompy (2.3) z powrotem do gniazda (1.2).



Uwaga! Urządzenie wyposażone jest w mechaniczny wyłącznik pływakowy. Jeśli zostanie on uruchomiony, moc ssania zatrzymuje się, mimo że turbina pracuje. W takim przypadku należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale 5.3.

Koniec pracy:

- Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (1.1).
- Odłączyć wtyczkę sieciową (1.3) urządzenia. Nigdy nie ciągnąć za przewód, lecz chwycić za wtyczkę, aby odłączyć urządzenie od sieci.
- Wyciągnąć wtyczkę pompy (2.3) z gniazda (1.2) na głowicy ssącej (1). Nigdy nie ciągnąć za kabel, lecz chwycić za wtyczkę.
- Odłączyć podłączone węże (wąż ssący (3) i wąż spustowy (4)) od odpowiednich przyłączy (3.1, 4.1) na zbiorniku (2). Wąż spustowy (4) odłącza się poprzez przekręcenie półzłącza po stronie węża. Wąż ssący (3) odłącza się poprzez naciśnięcie czerwonego przycisku na przyłączy ssącym (3.1) do wewnątrz w kierunku węża ssącego.
- Otworzyć klipsy zamykające (2.6) na głowicy ssącej (1) i zdjąć głowicę ssącą (1), aby opróżnić resztki wody i zanieczyszczeń w zbiorniku (2). Upewnij się, że wtyczka pompy (2.3) nie ma kontaktu z wodą i brudem.
- Następnie umieścić głowicę ssącą (1) z powrotem na zbiorniku (2) i zamontować ją blokując klipsy zamykające (2.6).

5.1.4 Kontrole przed (i po) użyciu produktu)

- Sprawdzić urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń.



Przeostroga! Odkurzacz HYDRA-BOY dla straży pożarnej nie może być eksploatowany z uszkodzonym kablem sieciowym (1.3) lub innymi uszkodzeniami (uszkodzeniami od upadku).

- Sprawdzić czy pompa ściekowa (2.4) i zawór zwrotny (2.5) są prawidłowo zainstalowane i zamocowane w zbiorniku (2).
- Sprawdzić węże (3 i 4) oraz przystawki ssące (6-10) pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- Sprawdzić kabel sieciowy (1.3) i kabel pompy (2.3) pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- Sprawdzić dławik kablowy (2.7) pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Uderzenia w dławik kablowy mogą uszkodzić kabel pompy i spowodować wyciek ze zbiornika (2).

5.2 Działanie w połączeniu z separatorem wstępnym

Ten rozdział jest istotny tylko wtedy, gdy chcesz używać odkurzacza HYDRA-BOY dla straży pożarnej w połączeniu z separatorem wstępnym. Ta instrukcja odnosi się do użycia własnego separatora wstępnego ULTRA i nie jest instrukcją użycia odkurzacza HYDRA-BOY dla straży pożarnej w połączeniu z separatorami wstępnymi innych producentów.

5.2.1 Podłączenie separatora wstępnego do odkurzacza HYDRA-BOY dla straży pożarnej

- Upewnij się, że urządzenie i separator wstępny są ustawione w stabilnych pozycjach. Oba muszą być umieszczone w taki sposób, aby nie mogły wpaść do wody i nie mogły się przewrócić. Jeśli to możliwe, umieść urządzenie i separator wstępny na wysokości poziomu wody na płaskiej powierzchni. Idealna pozycja do pracy to maksymalnie 100 cm nad poziomem wody.
- Tylko w przypadku używania HYDRA-BOY w połączeniu z separatorem wstępnym ULTRA: Podłącz złączkę C gniazda przyłączeniowego (część oddzielnie dostępnego zestawu przyłączeniowego dla HYDRA-BOY) do złączki C na separatorze wstępnym (strona ssąca). Umieść końcówki półzłącza na gnieździe przyłączeniowym w odpowiednich wgłębieniach sprzęgła współpracującego na separatorze wstępnym. Obracając półzłączkę na gnieździe przyłączeniowym, obie półzłączki zatrzasną się.
- Podłącz czarny koniec węża ssącego (3) do gniazda przyłączeniowego na separatorze wstępnym (strona ssąca). W tym celu należy wprowadzić koniec węża do gniazda przyłączeniowego (3.1) i nacisnąć aż do zatrzaśnięcia.
- Podłączyć złącze C węża łączącego dostarczonego z separatorem wstępnym do złącza C na separatorze wstępnym (strona odpływu). Włóż końcówki półzłącza na węży łączącym do odpowiednich wgłębieni złącza współpracującego na separatorze wstępnym. Dwie półzłączki blokują się na miejscu poprzez przekręcenie półzłączki na węży łączącym. Podłączyć również drugi koniec węża przyłączeniowego do gniazda przyłączeniowego (3.1) na zbiorniku (2) (strona ssąca) urządzenia. W tym celu należy poprowadzić koniec węża do gniazda przyłączeniowego (3.1) i nacisnąć aż do zatrzaśnięcia.
- Połączyć złączkę C węża spustowego (4) ze złączką C (4.1) na zbiorniku (2) (strona spustowa) urządzenia. Umieścić końcówki półzłącza na węży spustowym (4) w odpowiednich wgłębieniach złącza współpracującego (4.1) na zbiorniku (2). Obracając półzłączkę na węży spustowym (4), obie półzłączki zatrzasną się.

5.2.2 Start / stop i działanie w połączeniu z separatorem wstępnym

Ponieważ odkurzacz HYDRA-BOY dla straży pożarnej jest zaprojektowany jako odkurzacz, działanie urządzenia w połączeniu z separatorem wstępnym nie różni się od normalnego działania urządzenia. W celu uzyskania informacji o działaniu urządzenia w połączeniu z separatorem wstępnym należy zapoznać się z rozdziałem 5.1.2 z punktu 4.



5.3 Problemy, które mogą wystąpić podczas użytkowania produktu

Ostrożnie - niebezpieczeństwo dla życia! Rozwiązanie wszystkich problemów poprzedzone jest wyłączeniem urządzenia i odłączeniem zasilania. Zaniedbanie tych czynności może być przyczyną wypadków powodujących poważne obrażenia lub śmierć użytkownika i/lub osób znajdujących się w pobliżu miejsca eksploatacji.



Uwaga! W celu zabezpieczenia urządzenia zainstalowany jest mechaniczny wyłącznik pływakowy, który zostaje uruchomiony w momencie, gdy poziom cieczy w zbiorniku (2) wzrośnie zbyt wysoko. Powoduje to zatrzymanie siły ssania, mimo że turbina pracuje.

W przypadku zadziałania mechanicznego wyłącznika pływakowego należy postępować w następujący sposób:

- Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (1.1) i rozłączyć podłączenie do prądu poprzez wyjęcie wtyczki sieciowej (1.3) z gniazdka.
- Wyciągnąć wtyczkę pompy (2.3) z gniazda (1.2) na głowicy ssącej (1).
- Otworzyć klamry zamykające (2.6) i wyjąć głowicę ssącą (1) ze zbiornika (2).
- Usunąć zanieczyszczenia lub ciała obce znajdujące się przed otworem ssącym pompy ściekowej (2.4) (patrz również rozdział 6.2.2).
- Następnie ponownie zmontować urządzenie, zamknąć klipsy zamykające (2.6) mocujące głowicę ssącą (1) na zbiorniku (2), włożyć wtyczkę pompy (2.3) do gniazda (1.2) na głowicy ssącej (1), ponownie podłączyć przyłącze zasilania poprzez włożenie wtyczki sieciowej (1.3) i kontynuować pracę po włączeniu urządzenia za pomocą włącznika/wyłącznika (1.1).



Uwaga! W celu ochrony turbiny ssącej wbudowany jest regulator ograniczający temperaturę, który uruchamia się w przypadku ryzyka przegrzania urządzenia. Urządzenie zostanie wyłączone.

W przypadku zadziałania regulatora ograniczającego temperaturę:

- Nacisnąć włącznik/wyłącznik (1.1) i odłączyć przyłącze zasilania poprzez wyjęcie wtyczki sieciowej (1.3) i pozwolić urządzeniu ostygnąć.
- Po okresie chłodzenia, podłącz ponownie przyłącze zasilania poprzez włożenie wtyczki sieciowej (1.3) i możesz korzystać z urządzenia jak zwykle po włączeniu go za pomocą włącznika/wyłącznika (1.1).

Spadek siły ssania może mieć następujące przyczyny:

- Wtyk pompy (2.3) pompy ściekowej (2.4) nie jest podłączony do gniazda (1.2) na głowicy ssącej (1.1).
- Uszczelka głowicy ssącej (1) nie jest prawidłowo uszczelniona lub pokrywa węża spustowego resztek (2.2) nie jest prawidłowo zamknięta, dlatego podciśnienie w urządzeniu jest zaburzone i zasysane jest powietrze.
- Worek siatkowy (2.8) w zbiorniku jest zbyt pełny. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (1.1) i odłączyć podłączenie do prądu poprzez wyjęcie wtyczki sieciowej (1.3). Otwórz klamry zamykające (2.6) i wyjmij głowicę ssącą (1) ze zbiornika (2). Wyjmij worek siatkowy i opróżnij go.
- Otwór ssący pompy ściekowej (2.4) jest zatkany. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (1.1) i odłączyć przyłącze zasilania poprzez wyjęcie wtyczki sieciowej (1.3). Otwórz klamry zamykające (2.6) i wyjmij głowicę ssącą (1) ze zbiornika (2). Teraz postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia pompy do ścieków w rozdziale 6.2.2.

Urządzenie przewraca się podczas użytkowania:

- Natychmiast i bez zwłoki wyciągnąć wtyczkę sieciową (1.3)!
- Ustawić urządzenie z powrotem w pierwotnym położeniu i nacisnąć raz włącznik/wyłącznik (1.1).
- Otworzyć klipsy zamykające (2.6) na głowicy ssącej (1) i zdjąć głowicę ssącą (1), aby opróżnić resztki wody i zanieczyszczeń w zbiorniku (2). Upewnij się, że korek pompy (2.3) nie ma kontaktu z wodą i brudem.
- Przed wznowieniem pracy poprzez włączenie urządzenia za pomocą włącznika/wyłącznika (1.1), upewnij się, że do głowicy ssącej (1) nie dostała się żadna ciecz.


Inne możliwe problemy:

- Wąż ssący (3) jest zatkany. Sprawdzić i usunąć ciała obce.
- Wąż spustowy (4) jest zatkany. Sprawdzić i usunąć ciała obce.
- Przystawka ssąca (6-10) jest zatkana. Sprawdzić i usunąć ciała obce.
- Wysokość tłoczenia jest zbyt duża dla pompy ściekowej (2,4) lub wąż spustowy (4) leży zbyt stromo pod górę.
- Wysokość zasysania jest zbyt wysoka. Umieścić urządzenie w niższym miejscu, bliżej powierzchni wody.

6. Konserwacja, czyszczenie i naprawa odkurzacza dla straży pożarnej


6.1 Czas konserwacji i czyszczenia

Urządzenie musi być czyszczone i konserwowane po każdym użyciu. Ponadto przed użyciem urządzenia należy przeprowadzić kontrolę użyteczności (patrz rozdział 5.1.4). Użytkownikowi nie wolno przeprowadzać żadnych prac konserwacyjnych ani czyszczących poza działaniami wymienionymi w niniejszej instrukcji. W przypadku reklamacji należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.

 **6.2 Jak czyścić produkt**
Przeostroga! Podczas czyszczenia i konserwacji urządzenie musi być cały czas wyłączone i odłączone od sieci.

6.2.1 Czyszczenie głowicy ssącej i zbiornika

- Wyciągnąć wtyczkę pompy (2.3) z gniazda (1.2) na głowicy ssącej (1).
- Otworzyć klipsy zamykające (2.6) na zbiorniku (2), podnieść głowicę ssącą (1) ze zbiornika (2) i wytrzeć ją suchą szmatką.

 **Przeostroga!** Głowica ssąca (1) i wtyczka sieciowa (1.3) nie mogą być zachlapane ani zanurzone w wodzie.

- Wyjąć filtr gąbkowy z kosza pływakowego i dokładnie go wypłukać, aby usunąć zanieczyszczenia. Następnie ponownie zamocować filtr gąbkowy na koszyku pływaka.
- Wywal zanieczyszczenia ze zbiornika (2) i spryskaj zbiornik (2) wodą. Upewnij się, że korek pompy (2,3) nie ma kontaktu z wodą i brudem.
- Następnie możesz ponownie zmontować urządzenie. Zamknij klamry zamykające (2,6), aby stabilnie zamontować głowicę ssącą (1) na zbiorniku (2).

6.2.2 Czyszczenie pompy do ścieków

- Wyciągnąć wtyczkę pompy (2.3) z gniazda (1.2) na głowicy ssącej (1).
- Otworzyć klamry zamykające (2.6) na zbiorniku (2), podnieść głowicę ssącą (1) ze zbiornika (2) i wytrzeć ją suchą szmatką.
- Napełnij zbiornik (2) świeżą, czystą wodą.
- Połączyć złączkę C węża spustowego (4) ze złączką C (4.1) na zbiorniku (2) (strona spustowa) urządzenia. Umieścić końcówki półzłącza na wężu spustowym (4) w odpowiednich wgłębieniach złącza współpracującego (4.1) na zbiorniku (2). Obracając półzłączkę na wężu spustowym (4), obie półzłączki zatrzasną się.
- Kończówkę węża spustowego (4) umieścić w żądanym miejscu, np. w terenie lub w kanalizacji.
- Włożyć wtyczkę pompy (2.3) do odpowiedniego, wystarczająco bezpiecznego gniazda, aby podłączyć pompę do sieci.
- Pompa ściekowa (2.4) automatycznie zaczyna wypompowywać wodę ze zbiornika (2).

Uwaga! Upewnij się, że pompa ściekowa (2.4) nie pracuje bez wypompowania wody. Gdy tylko woda zostanie wypompowana ze zbiornika (2), natychmiast wyciągnij wtyczkę pompy (2.3) z gniazda.

- Wypompować wodę pozostałą w zbiorniku (2). W tym celu otworzyć klamry zamykające (2.6) na zbiorniku (2) i podnieść głowicę ssącą (1) ze zbiornika (2). Upewnij się, że korek pompy (2.3) nie ma kontaktu z wodą i zanieczyszczeniami.
- Odłączyć podłączony wąż spustowy (4) od złączki C (4.1) na zbiorniku (2) poprzez przekręcenie półzłączki od strony węża.
- Następnie można ponownie zmontować urządzenie. Zamknąć klamry zamykające (2.6), aby zamocować głowicę ssącą (1) stabilnie na zbiorniku (2).

6.3 Jak naprawiać produkt

Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać urządzenia ani wymieniać kabla sieciowego (1.3). Naprawy należy zlecać wyłącznie producentowi (lub autoryzowanym specjalistom). W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą, warsztatem serwisowym lub producentem. Niewłaściwe naprawy mogą spowodować znaczne szkody dla użytkownika. Przed ponownym użyciem wszystkie części muszą być prawidłowo zmontowane. Proszę zapoznać się również z rozdziałem 1.5. W razie pytań prosimy o kontakt z Leonhardem Rössle za pośrednictwem poczty elektronicznej (leonhard@roessle.ag).

6.4 Części podlegające zużyciu

Od czasu do czasu części podlegające zużyciu w HYDRA-BOY muszą być wymieniane, aby urządzenie nadal zapewniało pożądaną wydajność. Są to: uszczelka węża ssącego (numer pozycji SZ357), uszczelka węża spustowego (SZ359) i filtr gąbkowy (HYDBOY155).

Informacje wymagane do złożenia zamówienia znajdują się w rozdziale 8.2 Części zamiennie i zamawianie części zamiennych.



7. Utylizacja



7.1 Usuwanie składników produktu

Produktu nie wolno wyrzucać do odpadów domowych, lecz należy go przekazać do oddzielnej zbiórki. Stare lub zużyte części należy utylizować w sposób jak najbardziej przyjazny dla środowiska, np. oddając je do zatwierdzonego centrum recyklingu. Obowiązkiem użytkownika jest zabranie urządzenia do odpowiedniego miejsca utylizacji i recyklingu, przyczyniając się w ten sposób do ochrony środowiska. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać obowiązujące wytyczne dotyczące utylizacji oraz informacje o właściwych dla Ciebie miejskich punktach zbiórki.



7.2 Utylizacja opakowań

Opakowanie można zutylizować w lokalnych punktach recyklingu. Poprzez prawidłową utylizację odpadów opakowaniowych pomagają Państwo uniknąć ewentualnych zagrożeń dla środowiska i zdrowia. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać obowiązujące wytyczne dotyczące utylizacji oraz informacje o odpowiedzialnych za Ciebie miejskich punktach zbiórki.



8. Zamówienia na akcesoria i części zamienne

8.1 Dołączone akcesoria

Nazwa artykułu	Nr artykułu producenta
Odkurzacz HYDRA-BOY dla straży pożarnej	HYD1001
Wąż ssący, długość 10 m, \varnothing 38 mm	HYDBOY166
Wąż spustowy, długość 10 m, \varnothing 38 mm	HYDBOY167
Rura ssąca, 4-częściowa, \varnothing 38 mm ⁽¹⁾	HYDBOY168
Rura ssąca z kolankiem, z nakrętką złączkową	HYDBOY169
Dysza podłogowa, aluminium, 450 mm szerokości	HYDBOY163
Dysza podłogowa, tworzywo sztuczne, szerokość 360 mm	HYDBOY170
Dysza łącząca, z tworzywa sztucznego	HYDBOY171
Ssawka płaska, z tworzywa sztucznego, przezroczysta	HYDBOY172
Szczotka do odsysania, z tworzywa sztucznego, okrągła	HYDBOY173

⁽¹⁾ Uwaga dotycząca rury ssącej HYDBOY168: Kompletna rura ssąca składa się pierwotnie z czterech pojedynczych segmentów rury ssącej. Każdy z tych segmentów musi być zamówiony oddzielnie.

8.2 Zamówienia na części zamienne i sparty

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać typ urządzenia, oznaczenie i pozycję z poniższych danych. Zamówienie na części zamienne należy kierować do dealera lub bezpośrednio do RÖSSLE AG. Drogą elektroniczną na adres info@roessle.ag lub pocztą na następujący adres:

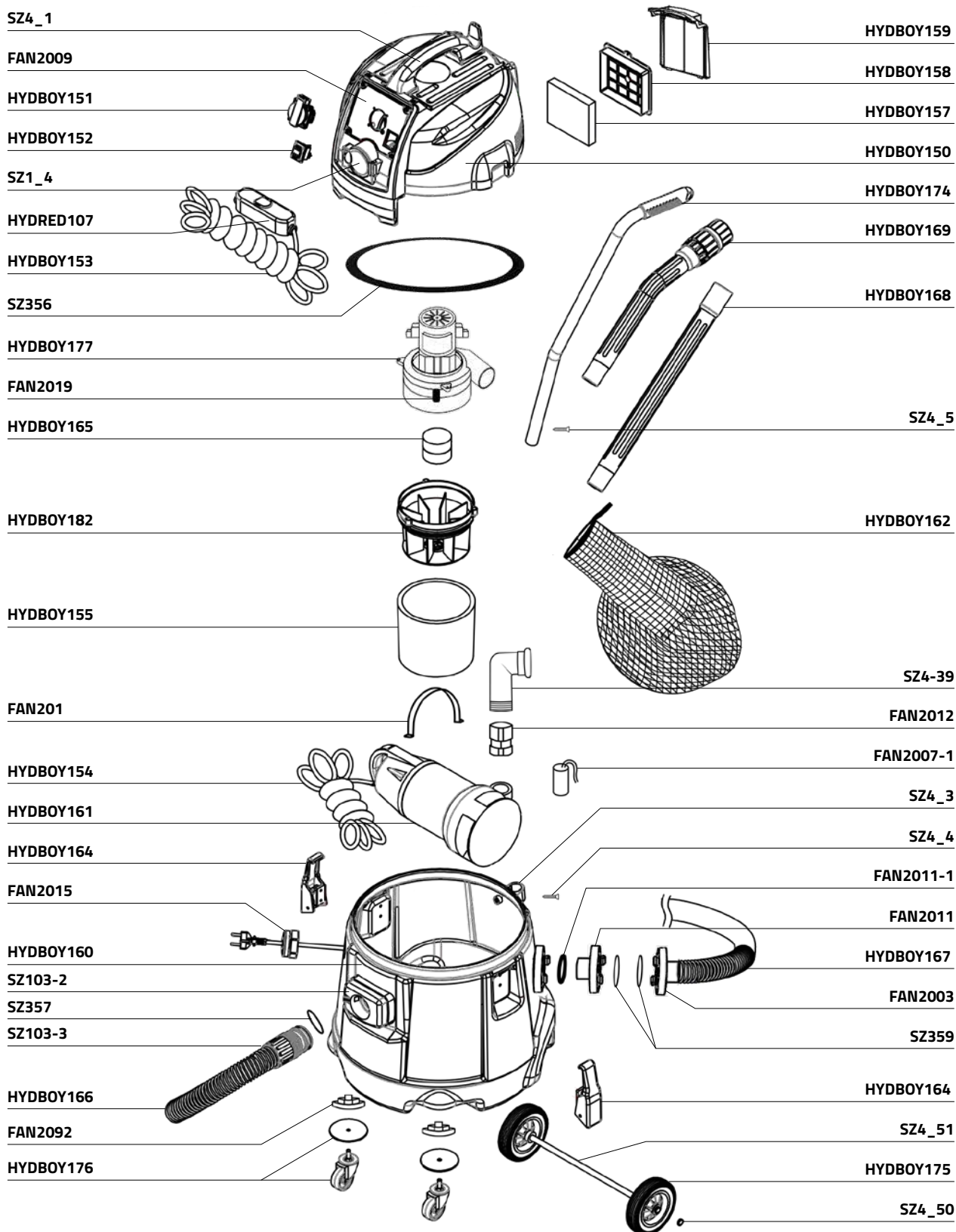
RÖSSLE AG
Johann-Georg-Fendt-Strasse 50
D-87616 Marktoberdorf, Niemcy

Nazwa artykułu	Nr artykułu
Zapasowa głowica z turbiną i PRCD	HYDBOY150
Uchwyt górny	SZ4_1
Turbina	HYDBOY177
Regulator limitu temperatury (turbina)	FAN2019
Płyta gniazda z gniazdem	FAN2009
Gniazdo	HYDBOY151
Włącznik/wyłącznik	HYDBOY152
Kołpak uszczelniający (bez funkcji)	SZ1_4
Filtr powietrza	HYDBOY157
Ramka filtra powietrza	HYDBOY158
Pokrywa filtra powietrza	HYDBOY159
Pływak	HYDBOY165
Ramka pływaka	HYDBOY182
Gąbka	HYDBOY155
Uszczelka do głowicy ssącej	SZ356
Wtyczka sieciowa wraz z kablem przyłączeniowym	HYDBOY153
Wyłącznik ochrony osobistej	HYDRED107
Pompa do ścieków	HYDBOY161
Skraplacz do pompy ściekowej	FAN2007-1
Kabel do pompy	HYDBOY154
Wspornik pompy	FAN201
Zawór zwrotny	FAN2012
Rura łącząca z kolaniem 90°	SZ4-39
Zbiornik z obudową i klipsami zamykającymi	HYDBOY160
Klips zamykający	HYDBOY164
Siatkowy worek filtracyjny z zamknięciem	HYDBOY162
Dławik kablowy	FAN2015

Nazwa artykułu	Nr artykułu
Rączka z uchwytem	HYDBOY174
Uchwyt na kierownicę	SZ4_3
Śruba do uchwytu drążka	SZ4_4
Śruba zabezpieczająca do zabezpieczenia HYDBOY174	SZ4_5
Śruba naprawcza koła przedniego	FAN2092
Koło przednie	HYDBOY176
Koło tylne	HYDBOY175
Oś tylna	SZ4_51
Zacisk dla tylnej osi	SZ4_50
Gniazdo przyłącza ssania, żeńskie	SZ103-2
Wtyk przyłącza ssącego, męski	SZ103-3
Wąż ssący, 10 m, \varnothing 38 mm	HYDBOY166
Przedłużacz węża ssącego, 10 m	SZ805
Uszczelka węża ssącego, \varnothing 38 mm	SZ357
Złącze C, \varnothing 38 mm, strona zbiornika	FAN2011
Pierścień uszczelniający, dla FAN2011	FAN2011-1
Złącze C, \varnothing 38 mm, strona węża	FAN2003
Wąż spustowy, 10 m, \varnothing 38 mm	HYDBOY167
Przedłużenie węża spustowego, 10 m	HYDBOY178
Uszczelka węża spustowego, \varnothing 38 mm	SZ359
Rura ssąca z kolaniem z nakrętką	HYDBOY169
Rura ssąca, pojedyncza, \varnothing 38 mm ⁽¹⁾	HYDBOY168
Dysza podłogowa, aluminium, szerokość 450 mm	HYDBOY163
Dysza podłogowa, tworzywo sztuczne, szerokość 360 mm	HYDBOY170
Dysza łącząca, z tworzywa sztucznego	HYDBOY171
Ssawka płaska, z tworzywa sztucznego, przezroczysta	HYDBOY172
Szczotka do odsysania, z tworzywa sztucznego, okrągła	HYDBOY173

⁽¹⁾ Uwaga dotycząca rury ssącej HYDBOY168: Kompletna rura ssąca składa się pierwotnie z czterech pojedynczych segmentów rury ssącej. Każdy z tych segmentów musi być zamówiony oddzielnie. Widok urządzenia w stanie rozłożonym wraz z numerami elementów znajduje się na stronie 16.

CZĘŚCI ZAMIENNE HYDRA-BOY



rössle

Odkurzacz strażacki

Twoje notatki

rössle

Odkurzacz strażacki



rössle

RÖSSLE AG

Odkurzacz strażacki

Johann-Georg-Fendt-Straße 50

D-87616 Marktoberdorf, Niemcy

Telefon: +49 (0) 8342 70 59 5-0

E-Mail: info@roessle.ag

www.feuerwehr-sauger.de/en